



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE Nr. 23/2012¹
PËR KOMISIONIN QEVERTAR PËR NJOHJEN DHE VERIFIKIMIN E STATUSIT TË DËSHMORIT TË KOMBIT, INVALIDIT, VETERANIT, PJSËTARIT APO TË INTERNUARIT TË USHTRISË ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS

REGULATION No. 23/2012²
ON THE GOVERNMENT COMMISSION FOR RECOGNITION AND VERIFICATION OF THE STATUS OF NATIONAL MARTYR, INVALID, VETERAN, MEMBER OR INTERNEES OF KOSOVO LIBERATION ARMY

UREDBE BR. 23/2012 O VLADINOJ KOMISIJI ZA PRIZNAVANJE I VERIFIKACIJU STATUSA NACIONALNIH PALIH³
BORACA I INVALIDA, VETERANA, ILI INTERNIRANIH PRIPADNIKA OSLOBODILAČKE VOJSKE KOSOVO

¹Regullore nr. 23/2012 për Komisionin Qeveritar për njohjen dhe verifikimin e statusit të dëshmorit të kombit, invalidit, veteranit, pjestarit apo të internuarit të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 93 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr. 13/93 me datë 04.10.2012

²Regulation no. 23/2012 on the Government Commission for recognition and verification of the status of national martyr, invalid, veteran, member or internees of Kosovo Liberation Army, was approved on 94 meeting of the government of the Republic of Kosovo with the decision no. 13/93 date 04.10.2012

³Uredbe br. 23/2012 o Vladinoj Komisiji za priznavanje i verifikaciju statusa nacionalnih palih boraca i invalida, veterana, ili interniranih pripadnika Oslobodilačke Vojske Kosovo, osvojen je na 93 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 13/93, datum 04.10.2012



<p>Qeveria e Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 15 (8) të Ligjit nr. 04/L -054 për Statusin dhe të drejtat e dëshmorëve, invalidëve, veteranëve, pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, viktimave civile dhe familjeve të tyre (Gazeta Zyrtare Nr. 30 me datë 31.12.2011) si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miratton:</p> <p>RREGULLORE Nr. 23/2012 PËR KOMISIONIN QEVERTAR PËR NJOHJEN DHE VERIFIKIMIN E STATUSIT TË DËSHMORIT TË KOMBIT, INVALIDIT, VETERANIT, PJESTARIT APO TË INTERNUARIT TË USHTRISË ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS</p> <p>I. DISPOZITA TË PËRGJTHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Me këtë rregullore përcaktohet organizimi i punës, funksionimi, detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit Qeveritar për njohjen dhe</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo, Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with article 15 (8) of Law no. 04/L -054 on the Status and the Rights of the Martyrs, Invalids, Veterans, members of Kosovo Liberation Army, Civilian Victims of War and their families (Official Gazette No. 30 dated 31.12.2011) and article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION No. 23/2012 ON THE GOVERNMENT COMMISSION FOR RECOGNITION AND VERIFICATION OF THE STATUS OF NATIONAL MARTYR, INVALID, VETERAN, MEMBER OR INTERNEES OF KOSOVO LIBERATION ARMY</p> <p>I. GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose and Scope</p> <p>This regulation shall determine the organization of work, function, duties and responsibilities of the Governmental</p>	<p>Vlada Republike Kosovo, Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 15 (8) Zakona br. 04 / L -054 o statusu i pravima palih boraca , invalida, veterana, pripadnika Oslobodilačke vojske Kosova, civilnih žrtava i njihovih porodica (Službeni List br. 30 od 31.12.2011), kao i člana 19. (6.2) Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni List broj 15, 12.9.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBE BR. 23/2012 O VLADINOJ KOMISIJI ZA PRIZNAVANJE I VERIFIKACIJU STATUSA NACIONALNIH PALIH BORACA I INVALIDA, VETERANA, ILI INTERNIRANIH PRIPADNIKA OSLOBODILAČKE VOJSKE KOSOVO</p> <p>I. OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha i delokrug</p> <p>Ova uredba određuje organizaciju rada, funkcija, dužnosti i odgovornosti Vladine Komisije za priznavanje i verifikaciju statusa</p>
--	--	---



verifikimin e statusit të Dëshmorit, Invalidit, Veteranit, Pjesëtarit apo të Internuarit të UÇK-së (Komisioni) i cili themelohet me Vendim të Qeverisë, sipas nenit 15 (7) të Ligjit nr. 04/L-054 për Statusin dhe të drejtat e dëshmorëve, invalidëve, veteranëve, pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, viktimave civile dhe familjeve të tyre (Ligji).

Neni 2

Kompetencat dhe përgjegjësit e Komisionit

1. Komisioni ka kompetencat dhe përgjegjësitë e përcaktuara në nenin 15 (9) të Ligjit, dhe është përgjegjës për përgatitjen e regjistrave përfundimtare të:

- 1.1. Dëshmorëve të kombit;
- 1.2. Veteranëve të Luftës së Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës (UÇK-së);
- 1.3. Invalidëve të UÇK-së;
- 1.4. Të internuarit e UÇK-së; si dhe
- 1.5. Pjesëtarëve të UÇK-së.

Neni 3

Bashkëpunimi me Komisionin

Ministria përkatëse për Punë dhe Mirëqenie Sociale, Ish Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së, Shoqata e Familjeve të Dëshmorëve të UÇK-

Commission for recognition and verification of the status of Martyr, Invalid, Veteran, KLA member or internees (Commission), established by Government Decision, according to Article 15 (7) of Law no. 04/L-054 on the Status and the Rights of the Martyrs, Invalids, Veterans, members of Kosovo Liberation Army, Civilian Victims of War and their families (Law).

Article 2

Competences and responsibilities of the Commission

1. The Commission has powers and responsibilities specified in section 15 (9) of the Law, and is responsible for preparation of final records of:

- 1.1. National martyrs;
- 1.2. Veterans of Kosovo Liberation Army (KLA);
- 1.3. KLA invalids;
- 1.4. KLA internees; and
- 1.5. KLA members.

Article 3

Cooperation with the Commission

The respective Ministry of Labour and Social Welfare, former General Headquarter of the KLA, Association of the Martyrs

palih boraca, invalida, veterana, pripadnika ili interniranih lica OVK-a (Komisija), osnovana odlukom Vlade, na osnovu člana 15 stav (7) Zakona br. 04/L-054 o statusu i pravima palih boraca, invalida, veterana, pripadnika Oslobodilačke vojske Kosovo, civilnih žrtava i njihovih porodica (Zakon).

Član 2

Ovlašćenja i odgovornosti Komisije

1. Komisija ima ovlašćenja i odgovornosti navedenih u članu 15 (9) Zakona, i odgovoran je za pripremu finalnih registara:

- 1.1. Narodni pali borci;
- 1.2. Veterani Oslobodilačke Vojske Kosovo (OVK);
- 1.3. Invalidi OVK;
- 1.4. internirana lica OVK; kao i
- 1.5. Pripadnici OVK-a.

Član 3

Saradnja sa Komisijom

Relevantno Ministarstvo rada i socijalnog staranja, bivši Generalštab OVK, Udruženje porodica palih boraca OVK, udruženje



<p>së, Shoqata e Invalidëve të Luftës së UÇK-së, Ish TMK-së dhe Organizata e Veteranëve të Luftës së UÇK-së, si dhe institucionet tjera obligohen që të bashkëpunojnë me Komisionin dhe t'i ofrojnë dokumentacionin që e kërkon Komisioni.</p> <p>II. PROCEDURAT PËR NJOHJE DHE VERIFIKIM</p> <p>Neni 4 Afati për aplikim</p> <p>Komisioni cakton afatin për aplikimin e gjithë atyre që pretendojnë se i përmbushin kushtet për ndonjërin nga kategoritë e përcaktuara me këtë rregullore.</p> <p>Neni 5 Njoftimi për aplikim</p> <p>Komisioni nëpërmjet mjeteve të informimit publik duhet të sensibilizojë opinionin për afatin për aplikim dhe mënyrën dhe vendet e aplikimit.</p> <p>Neni 6 Formularët për aplikim</p> <p>1. Formën dhe përmbajtjen e formularëve e</p>	<p>Families of the KLA, the War disabilities Association of the KLA, former of the KPC and the Organization of the War Veterans of the KLA, and other institutions are obliged to cooperate with the Commission and provide the documentation required by the Commission.</p> <p>II. PROCEDURES FOR RECOGNITION AND VERIFICATION</p> <p>Article 4 Application deadline</p> <p>Commission set a deadline for the application of all those who claim to meet the criteria for any of the categories specified herein.</p> <p>Article 5 Application notice</p> <p>The Commission, through public information tools should make aware the public on the application deadline and mode and places of application.</p> <p>Article 6 Forms for Application</p> <p>1. Commission shall determine the form and</p>	<p>ratnih invalida OVK, bivše KZK i veterani borbe OVK-a, kao i druge institucije, se obavezuju da saraduju sa Komisijom i obezbede dokumentaciju po zahtevu Komisije.</p> <p>II. POSTUPCI ZPRIZNAVANJE I VERIFIKACIJU</p> <p>Član 4 Rok za prijavljivanje</p> <p>Komisija određuje rok za prijavljivanje svih onih koji tvrde da ispunjavaju kriterijume za bilo koju od kategorija navedenih u ovoj uredbi.</p> <p>Član 5 Obaveštenje o primeni</p> <p>Komisija preko javnih glasila treba da izvrši senzibilisanje javnosti o roku za prijavljivanje i načinu i mestima primene.</p> <p>Član 6 Obrazac za prijavljivanje</p> <p>1. Formu i sadržaj obrazaca određuje</p>
---	--	--



<p>cakton Komisioni.</p> <p>2. Komisioni formularët e nevojshëm i dërgon nëpër shoqatat e dala nga lufta nëpër çdo komunë.</p> <p>3. Formularët për aplikim publikohen edhe në ueb faqen e Qeverisë.</p> <p>4. Aplikuesit mund t'i plotësojnë vet formularët apo familjarët e ngushtë të tyre.</p> <p>5. Aplikuesit mund që formularët t'i plotësojnë edhe në formë elektronike dhe ti dërgojnë direkt në E-mail adresën e përcaktuar nga Komisioni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Dërgimi i dokumentacionit</p> <p>1. Komisioni përcakton vendin dhe mënyrën e mbledhjes së aplikacioneve.</p> <p>2. Sipas vendit të përcaktimit të Komisionit dhe në afatin e përcaktuar nga Komisioni, aplikacionet së bashku me dokumentet përcjellëse dërgohen tek Komisioni-Sekretariati.</p>	<p>content of forms.</p> <p>2. Commission, the necessary forms submits to associations emerged from war in each municipality.</p> <p>3. Forms for application are to be published in the government webpage as well.</p> <p>4. Applicants may fill in the form by themselves or their close relatives.</p> <p>5. Applicants may fill in the application form online and shall send directly to e-mail address specified by the Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Submission of Documents</p> <p>1. The Commission specifies the place and method of collecting the applications.</p> <p>2. According to the place specified by Commission and within timeline specified by Commission, applications together with accompanying documents are submitted to Commission-Secretariat.</p>	<p>komisija.</p> <p>2. Komisija neophodne obrazce prosleđuje ih udruženjima proizašlih iz rata u svakoj opštini.</p> <p>3. obrazci za prijavljivanje objavljuju se na web stranici Vlade.</p> <p>4. Podnosioci zahteva mogu sami da popune svoje obrasce ili njihovi bliski rođaci.</p> <p>5. Podnosioci zahteva mogu obrasce popuniti i u elektronskoj formi i da ih direktno pošalju na e-mail adresu navedenu od strane Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Dostavljanje dokumentacije</p> <p>1. Komisija određuje mesto i način prikupljanja aplikacija.</p> <p>2. Prema mestu određivanja Komisije i u vreme koje odredi Komisija, aplikacije, zajedno sa pratećim dokumentima se dostavljaju Komisiji- Sekretarijatu.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 8 Regjistrat e kategorive të dala nga Lufta e UÇK-së</p> <p>1. Pas mbledhjes së aplikacioneve, Komisioni përpilon regjistrat sipas kategorive të aplikuesve.</p> <p>2. Komisioni duhet të krahasojë atë regjistër me dokumentacionin që disponon dhe përpilon regjistrat.</p> <p>3. Komisioni mund të thërras persona të ndryshëm që mund t'i ndihmojnë në punën e njohjes dhe verifikimit të kategorive të ndryshme të përcaktuara në këtë rregullore.</p> <p>4. Në afat prej nëntë (9) muajsh Komisioni duhet të bëjë publike regjistrat e kategorive të dala nga Lufta e UÇK-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Registries of categories emerged from the War of the KLA</p> <p>1. After collecting applications, the Commission shall compile registries according to the categories of applicants.</p> <p>2. Commission must compare the register with documentation in disposal and compiles the registries.</p> <p>3. Commission may call different individuals who may help in the process of recognition and verification of different categories defined in this regulation.</p> <p>4. Within the period of nine (9) months the Commission shall make public the registries of categories emerged from the War of the KLA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Registri kategorija proizašlih iz rata OVK</p> <p>1. Nakon prikupljanja prijava, Komisija sastavlja registre prema kategorijama podnosilaca zahteva.</p> <p>2. Komisija mora uporediti taj registar sa raspoloživom dokumentacijom i sastavlja registre.</p> <p>3. Komisija može pozvati različita lica koji joj mogu pomoći u radu na priznavanju i verifikaciji različitih kategorija definisanih u ovoj uredbi.</p> <p>4. U roku od devet (9) meseci Komisija treba da objavi registre kategorija proizašlih iz rata OVK.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Ankesa - Rishqyrtimi i kërkesës</p> <p>1. Nëse ndonjëri nga aplikuesit ka prova të reja apo mendon se i është bërë e padrejtët mund ti drejtohet Komisionit për rishqyrtimin e kërkesës.</p> <p>2. Brenda një muaji pasi Regjistrat bëhen</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Appeal – Review of request</p> <p>1. If any of the applicant has new evidence or thinks he was treated unjustly may address to Commission to review the request.</p> <p>2. Within one month after the Registries are</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Žalba - preispitivanje zahteva</p> <p>1. Ako neki od kandidata ima nove dokaze, ili misli da mu je naneta nepravda može da se obrati Komisiji za preispitivanje zahteva.</p> <p>2. U roku od mesec dana registri postaju</p>



<p>publike, çdo qytetarë ka të drejtë që pas publikimit të regjistrave të paraqesë ankesë apo fakte lidhur me personat që janë në regjistër.</p> <p>3. Rishqyrtimi i kërkesës së aplikuesve dhe ankesës së qytetarëve bëhet nga një Komision i Posaçëm tre anëtarësh të Komisionit i emëruar nga Komisioni.</p> <p>4. Komisioni i Posaçëm i rekomandon Komisionit për zgjidhjen e rastit dhe më pastaj Komisioni vendos sipas procedurave të përcaktuara për vendimmarrje të Komisionit.</p> <p>5. Komisioni vendimet i merr me shumicë votash të anëtarëve.</p> <p>6. Kundër Vendimit të Komisionit të Posaçëm pala e pakënaqur ka të drejtë ankese në Gjykatën kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Regjistrat përfundimtare</p> <p>1. Një muaj pasi Regjistrat bëhen publike Komisioni përcakton regjistrat përfundimtare të kategorive të dala nga Lufta e UÇK-së.</p>	<p>made public, each citizen is given the right that after the publication of registries to file a complaint or offer facts related to individuals that are in the registry.</p> <p>3. Reviewing of the request of applicants and complaints of citizens is done by a Special Commission of three members of the Commission appointed by the Commission.</p> <p>4. The Special Committee shall recommend to the Commission to resolve the case and afterwards the Commission decides according to the decision making procedures defined by the Commission.</p> <p>5. Commission takes decisions by majority vote of members.</p> <p>6. Against the decision of the Special Committee the aggrieved party has the right to appeal to the competent Court.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Final Registries</p> <p>1. One month after the registries are made public the Commission specifies final registries of categories emerged from the War of KLA.</p>	<p>javni, svaki građanin ima pravo da nakon objavljivanja registara podnese žalbu ili činjenice u vezi sa licima koja su u registru.</p> <p>3. Razmatranje zahteva aplikantata i žalbe građana se vrši od strane specijalne tročlane komisije koju je imenovala Komisija.</p> <p>4. Specijalna komisija preporučuje Komisiji za rešavanja ovog slučaja, a zatim Komisija odlučuje prema uspostavljenim procedurama za odlučivanje Komisije.</p> <p>5. Komisija donosi odluke većinom glasova članova.</p> <p>6. Protiv odluke Specijalne Komisije oštećena strana ima pravo žalbe nadležnom Sudu.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Konačni registri</p> <p>1. U roku od mesec dana nakon što su evidencije postale javne Komisija uspostavlja konačne registre kategorija proizašlih iz rata OVK-a .</p>
--	--	--



<p>2. Regjistrat përfundimtare të kategorive të dala nga Lufta e UÇK-së i dorëzohen Zyrës për çështjet e Kategorive të dala nga Lufta dhe Ministrisë për Punë dhe Mirëqenie Sociale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Beneficionet</p> <p>Pasi regjistrat përfundimtare i dorëzohen MPMS, gjithë përfituesit e deritanishëm të beneficioneve të parapara me Ligj nëse nuk figurojnë në Regjistrat përfundimtare nuk do t'i gëzoj këto beneficione.</p> <p>III. ORGANIZIMI PUNËS SË KOMISIONIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Organizimi punës së Komisionit</p> <p>Komisioni e cakton metodologjinë dhe organizimin e punës sipas kushteve dhe kritereve të përcaktuara në këtë rregullore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Kryetari i Komisionit</p> <p>1. Kryetari i Komisionit ka këto kompetenca:</p>	<p>2. Final registries of the categories emerged from War of KLA are submitted to the Office for the issues of categories emerged from War and Ministry for Labour and Social Welfare.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Benefits</p> <p>After the final registries are submitted to the MLSW, all momentarily benefiteres of benefits foreseen in the Law if they are not included in final Registry will not enjoy these benefits.</p> <p>III. ORGANIZATION OF WORK OF THE COMMISSION</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Organization of work of the Commission</p> <p>Commission shall determine the methodology and organization of work under the conditions and criteria specified in this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Chairman of the Commission</p> <p>1. Chairman of the Commission shall have</p>	<p>2. Konačni registri kategorija proizašlih iz borbe OVK-a se predaju u kancelariji za pitanja kategorija proizašlih iz rata i</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Beneficije</p> <p>Nakon što su konačni registri (evidencije) postale javni, podnose se MRSZ i svi dosadašnji primaoci beneficija predviđenih zakonom, ako nisu uključeni u završnim registrima neće uživati te beneficije.</p> <p>III. ORGANIZACIJA RADA KOMISIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Organizacija rada Komisije</p> <p>Komisija utvrđuje metodologiju i organizaciju rada, pod uslovima i kriterijumima utvrđenim ovom uredbom.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Predsednik Komisije</p> <p>1. Predsednik komisije je dužan da:</p>
--	--	--



<p>1.1. organizon punën e përgjithshme të Komisionit;</p> <p>1.2. përgjigjet për veprimtarinë e Komisionit;</p> <p>1.3. përfaqëson Komisionit në kontakt me publikun, me organe dhe institucione brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>1.4. në koordinim me anëtarët e Komisionit dhe përgatit planin e punës;</p> <p>1.5. koordinon veprimtarin, përcakton punën dhe detyrat për secilin anëtar të Komisionit;</p> <p>1.6. thërret mbledhjet dhe kujdeset për mbarëvajtjen e mbledhjeve;</p> <p>1.7. sipas nevojës përgatit raportin të cilin e miraton Komisioni para se ta dërgon në Qeveri;</p> <p>1.8. kryen dhe ndërmer veprime në të mirë të punës së Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Nënkryetari i Komisionit</p> <p>1. Nënkryetari i Komisionit zgjidhet nga anëtarët e komisionit.</p>	<p>the following competences:</p> <p>1.1. organizes the overall performance of the Commission;</p> <p>1.2. responds on the activities of the Commission;</p> <p>1.3. represents the Commission in contact with the public, authorities and institutions within and outside the country;</p> <p>1.4. in coordination with members of the Committee, prepares a work plan;</p> <p>1.5. coordinates activities, sets out duties for each member of the Commission</p> <p>1.6. holds meetings, and is responsible to monitor the process of meetings;</p> <p>1.7. if required shall prepare a report to be approved by the Commission before submitting to the Government;</p> <p>1.8. performs and undertakes actions on behalf of the work of the Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Deputy Chairman of the Commission</p> <p>1. Deputy Chairman of the Commission is elected by members of the commission.</p>	<p>1.1. organizuje ukupan rad Komisije;</p> <p>1.2. odgovorna je za delatnost Komisija:</p> <p>1.3. predstavlja komisiju u kontaktu sa javnosti, sa organima i institucijama u zemlji i inostranstvu;</p> <p>1.4. u saradnji sa članovima Komisije priprema plan rada;</p> <p>1.5. koordinira aktivnosti, postavlja zadatke i dužnosti za svakog člana komisije</p> <p>1.6. saziva sednice i stara seo dobrom odvijanju sastanaka;</p> <p>1.7. prema potrebi priprema izveštajkoji usvaja Komisija pre nego što ga prosledi Vladi;</p> <p>1.8. obavlja i preduzima mere u korist rada Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Potpredsednik komisije</p> <p>1. Potpredsednika Komisija biraju članovi komisije</p>
--	--	---



2. Nënkryetari i Komisionit e zëvendëson Kryetarin në mungesë të tij.

Neni 15
Anëtarët e Komisionit

1. Anëtarët e Komisionit emërohen me Vendim të Qeverisë sipas neni 15 (7) të Ligjit.

2. Anëtarët e Komisionit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet dhe takimet e Komisionit, kur atyre iu kërkohet nga Kryetari.

3. Anëtarët e Komisionit angazhohen për zbatimin e detyrave dhe përgjegjësi në përputhje me mandatin e Komisionit.

4. Anëtari i Komisionit ka të drejtë që nëpërmjet Kryetarit të kërkojë çdo informacion për veprimtarinë e Komisionit.

5. Anëtari i Komisionit ka për detyrë të Mbajë qëndrime që janë në përputhje me aktet e Komisionit, kur përfaqëson atë në marrëdhënie me të tretë.

2. Deputy Chairman of the Commission shall replace the Chairman during his absence.

Article 15
Members of the Commission

1. Commission members are appointed by the decision of the Government according to article 15 (7) of the Law.

2. Members of the Commission are obliged to participate in meetings and Commission meetings, when required by the Chairman.

3. Members of the Commission shall be committed to implement the duties and responsibilities in accordance with the mandate of the Commission.

4. Member of the Commission is entitled through the President to seek information on the activities of the Commission.

5. Member of the Commission is obliged to hold attitudes that are consistent with the acts of the Commission, when represents it in relations with third parties.

2. Potpredsednik Komisija zamenjuje predsednika u njegovom odsustvu.

Član 15
Članovi Komisije

1. Članove Komisije se imenuju odlukom Vlade prema članu 15 (7) Zakona.

2. Članovi Komisije dužni su da učestvuju na sastancima i susretima komisije, kada se to od njih traži od strane predsednika.

3. Članovi Komisije se angažuju za sprovođenje zadataka i odgovornosti u skladu sa mandatom Komisije.

4. Član Komisije ima pravo da preko predsednika traži bilo koju informaciju o aktivnostima Komisije.

5. Član Komisije je dužan da drži stavove koji su u skladu sa aktima Komisije, kada je predstavlja u odnosima sa trećim licima.



<p style="text-align: center;">Neni 16 Dorëheqja</p> <p>Kryetari, nënkryetari dhe anëtarët e Komisionit mund të japin dorëheqje nga Komisioni duke i dhënë njoftim paraprak me shkrim Kryetarit të Komisionit pesëmbëdhjetë (15) ditë më herët. Anëtari që jep dorëheqje duhet të kryej të gjitha detyrat deri në periudhën e përcaktuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Resignation</p> <p>Chairman, Deputy Chairman and Members of the Commission may resign from Commission by giving fifteen (15) days prior written notice to the Chairman of the. A member who resigns shall perform all duties until the specified period.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Ostavka</p> <p>Predsednik, potpredsednik i članove Komisije mogu podneti ostavku Komisiji podnoseći pismeno obaveštenje Predsedniku Komisije petnaest (15) dana unapred. Član koji je podneo ostavku treba da obavi sve poslove do određenog perioda .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Shkarkimi</p> <p>1. Qeveria me Vendim mund t'i shkarkojë Kryetarin dhe anëtarët e Komisionit nëse:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. është dënuar për vepër penale nga Gjykata Kompetente;1.2. kërkohet nga Institucioni që ai e përfaqëson;1.3. Mungon pa arsye tri (3) herë radhazi në mbledhjet e Komisionit. <p>2. Në rastet e shkarkimit të anëtarëve të Komisionit, institucioni që i shkarkuari e ka përfaqësuar në afat prej shtatë (7) ditësh obligohet ta propozoj anëtarin e ri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Dismissal</p> <p>1. Government by the decision may dismiss the Chairman and members of the Commission if:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Is punished for criminal offence by respective Court;1.2. Is required by the Institution that he/she represents;1.3. Is absent three (3) times in row without without a reason in the meetings of Commission. <p>2. In the cases of dismissal of members of Commission, the institucioni that the dismissed represented within seven (7) days is obliged to propose a new member.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Razrešenje</p> <p>1. Vlada odlukom može razrešiti predsednika i člana komisije ako:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 ako je osuđen za krivično delo od nadležnog suda;1.2 Član Komisije se razrešuje ako se zahteva od institucije koju on predstavlja;1.3 Neopravdan izostanak na tri sednice (3) Komisije uzastopno, <p>2.U slučaju razresenja članova komisije , institucija koju je razreseni zastupao se obavezuje da u roku od sedam (7) dana predlozi novog člana.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 18 Takimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Meetings</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Sastanci</p>
<p>1. Kryetari i Komisionit vendos për kohën dhe vendin e mbajtjes së takimeve.</p> <p>2. Takimin mund ta iniciojnë edhe tre apo më shumë anëtarë të Komisionit, në këtë rast Kryetari duhet ta thërras takimin.</p> <p>3. Takimin e udhëheq Kryetari i Komisionit ose Nënkryetari i Komisionit.</p> <p>4. Komisionit mban takime sipas nevojës.</p> <p>5. Takime e Komisionit janë të mbyllura për publikun, përveç rasteve kur komisioni me 2/3 e votave vendos ndryshe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Konflikti i interesave</p> <p>Kryetari, nënkryetari dhe cilido anëtar i Komisionit nuk merr pjesë në shqyrtimin e ndonjë çështje për të cilën ai ka konflikt interesash, në pajtim me legjislacionin në fuqi për konfliktin e interesave.</p>	<p>1. The time and place of meetings shall be decided by the Chairman of the Commission.</p> <p>2. The meeting may also initiate three or more members of the Commission in this case, the Chairman shall call a meeting.</p> <p>3. The meeting is chaired by the Chairman of the Commission or Deputy Chairman of the Commission.</p> <p>4. Commission holds meetings as needed.</p> <p>5. Commission meetings are closed for the public, unless the commission with 2/3 of votes decides otherwise.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Conflict of interest</p> <p>Chairman, his deputy or any member of the Commission shall not participate in the review of any matter for which he has a conflict of interest, in accordance with applicable law on conflict of interest.</p>	<p>1. Predsednik Komisije odlučuje o vremenu i mestu održavanja susreta.</p> <p>2. Sastanak mogu pokrenuti tri ili više članova Komisije, u ovom slučaju, predsednik treba da sazove sednicu.</p> <p>3. Sastankom predsedava predsednik komisije ili potpredsednik komisije.</p> <p>4. Komisija održava sastanke po potrebi.</p> <p>5. Sastanci Komisije su zatvoreni za javnost, osim u slučajevima kada Komisija sa 2 / 3 glasova odluči drugačije.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Sukob interesa</p> <p>Predsednik, njegov zamenik ili bilo koji drugi član Komisije ne učestvuje u razmatranju bilo kog pitanja za koja on ima sukob interesa, u skladu sa važećim propisima o sukobu interesa.</p>



Neni 20 Vendimet	Article 20 Decisions	Član 20 Odluke
<p>1. Komisioni ka kuorum nëse janë të pranishëm 2/3 e anëtarëve të Komisionit.</p> <p>2. Vendimet merren me shumicë votash të anëtarëve të Komisionit që janë prezent dhe që votojnë.</p> <p>3. Nëse votat janë të barabarta vendos vota e Kryetarit të Komisionit.</p> <p>4. Për çdo mbledhje të Komisionit mbahet procesverbal i cili miratohet në mbledhjen e radhës nga Komisioni.</p>	<p>1. The Commission has a quorum if present 2/3 of the Commission members.</p> <p>2. Decisions are taken by majority votes of the Commission members that are present and voting.</p> <p>3. If votes are equal shall decide the vote of the Chairman of the Commission.</p> <p>4. For each meeting of the Commission shall be taken minutes which will be approved at the following meeting of the Commission.</p>	<p>1. Komisija. ima kvorum ako je prisutno 2/3 članova Komisije</p> <p>2. Odluke se donose većinom glasova članova Komisije koji su prisutni i koji glasaju.</p> <p>3. Ako su glasovi ravnopravni odlučuje glas predsednika Komisije.</p> <p>4. Za svaki sastanak Komisije vodi se zapisnik koji se usvaja na narednoj sednici Komisije.</p>
IV. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE	IV. FINAL PROVISIONS	IV. ZAVRŠNE ODREDBE
Neni 21 Sekretaria e Komisionit	Article 21 Commission Secretariat	Član 21 Sekretarijat komisije
<p>1. Sekretaria e Komisionit udhëhiqet nga Shefi i Sekretarisë dhe i përgjigjet Kryetarit të Komisionit.</p> <p>2. Detyrat e Sekretarisë janë ofrimi dhe mbështetja administrative e Komisionit sipas përshkrimit të punëve të përcaktuara nga Komisioni;</p>	<p>1. Commission Secretariat is led by the Chief of Secretariat and reports to the Chairman of Commission.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Secretariat are offering administrative assistance and support for the Commission as foreseen in the job description specified</p>	<p>1. Sekretarijatom Komisije upravlja šef Sekretarijata odgovoran je predsedniku Komisije.</p> <p>2. Dužnosti Sekretarijata su da pruži administrativnu podršku Komisiji prema opisu posla utvrdjenom od Komisije.</p>



<p>3. Personeli i sekretarisë angazhohet në për periudhën deri sa të zgjasë mandati I Komisionit.</p> <p>4. Anëtarët e Komisionit dhe të gjithë personat e angazhuar në sekretarinë e Komisionit janë të obliguar që të respektojnë legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Mbështetja e Komisionit</p> <p>Zyra e Kryeministrit dhe njësitë tjera të Qeverisë i ofrojnë asistencë Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Pagesat</p> <p>1. Për punën, angazhimin, pjesëmarrjen në takime dhe numrin e të angazhuarve në Sekretarinë e Komisionit Qeveria siguron fonde të nevojshme.</p> <p>2. Sipas propozimit të Kryetarit të Komisionit Qeveria merr vendim për realizimin e paragrafit një të këtij neni.</p>	<p>by the Commission.</p> <p>3. Secretariat personnel is engaged during the mandate of the Commission.</p> <p>4. Commission members and all personnel engaged in the secretariat of Commission are obliged to respect the legislation in force for protection of data.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Support of Commission</p> <p>The Office of Prime Minister and other units of the Government provide assistance for the Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Payments</p> <p>1. For work, commitment, participation in meetings, Government will provide necessary funds.</p> <p>2. Based on proposal of Chairman of Commission, the Government reaches decision to implement the paragraph one of this article.</p>	<p>3. osoblje sekretarijata se angažuje u periodu trajanja mandata Komisije.</p> <p>4. Članovi komisije i sva lica koja su angazovana u sekretarijatu dužni su da poštuju vazecne zakone o zastiti ličnih podataka.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Podrška Komisiji</p> <p>2. Kancelarija premijera i ostale jedinice Vlade pružaju pomoć Komisiji.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Plaćanje</p> <p>1. Za rad, posvećenost, učešće na sastancima i broj ljudi uključenih u Sekretarijatu Komisije Vlade obezbeđuje neophodna sredstva.</p> <p>2. Prema predlogu predsednika komisije Vlada donosi odluku o primeni stava jedan ovog člana.</p>
---	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 24 Dokumentacioni i Komisioni</p> <p>Pas përfundimit të punës i gjithë dokumentacioni i Komisionit i dorëzohet Zyrës për Çështjet e kategorive të dala nga Lufta.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">17.10.2012</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Documenation of Commission</p> <p>After termination of tasks all the documentation of Commission is submitted to the Office for Issues of Categories Emerged from War.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force on the day of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">17.10.2012</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Dokumentacija Komisije</p> <p>Nakon okončanja rada celokupna dokumentacija Komisije se predaje Kancelariji za pitanjakategorija proizašlih iz Rata.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu na dan potpisivanja iste od strane Premijera Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">17.10.2012</p>
---	---	---